

भारत का राजपत्र The Gazette of India

प्राधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 40] नई दिल्ली, शनिवार, अक्टूबर 21, 1967/आश्विन 29, 1889

No. 40] NEW DELHI, SATURDAY, OCTOBER 21, 1967/ASVINA 29, 1889

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation.

भाग II—खण्ड 4

PART II—Section 4

रक्षा मंत्रालय द्वारा जारी किये गए विधिक नियम और आदेश

Statutory Rules and Orders issued by the
Ministry of Defence

MINISTRY OF DEFENCE

New Delhi, the 5th October 1967

S.R.O. 329.—In exercise of the powers conferred by the proviso to article 309 of the Constitution, the President hereby makes the following rules regulating the recruitment to the Class I Gazetted posts of Translator in Pushtu and Burmese languages in General Staff Branch, Army Headquarters in the Ministry of Defence, namely:—

1. Short title and commencement.—(1) These rules may be called the Ministry of Defence General Staff Branch, Army Headquarters (Class I Gazetted) Recruitment Rules, 1967.

(2) These rules shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette of India.

2. Application.—These rules shall apply to the posts specified in column 1 of the Schedule hereto annexed.

3. Number, classification and scales of pay.—The number of the said posts, their classification and the scales of pay attached thereto, shall be as specified in columns 2 to 4 of the said Schedule.

4. Method of recruitment, age limit and other qualifications.—The method of recruitment to the said posts, age limit, qualifications and other matters connected therewith shall be as specified in columns 5 to 12 of the said Schedule:

Provided the upper age limit specified in column 6 of the said Schedule for direct recruitment may be relaxed in the case of candidates belonging to the

Scheduled Castes, Scheduled Tribes and other special categories of persons in accordance with the general orders of the Central Government issued from time to time.

5. **Disqualifications.**—(a) No person who has more than one wife living or who, having a spouse living, marries in any case in which such marriage is void by reason of its taking place during the life time of such spouse, shall be eligible for appointment to any of the said posts; and

(b) no woman whose marriage is void by reason of the husband having a wife living at the time of such marriage or who has married a person who has a wife living at the time of such marriage, shall be eligible for appointment to any of the said posts:

Provided that the Central Government may, if satisfied that there are special grounds for so ordering exempt any person from the operation of this rule.

SCHEDULE TO S.R.O. 329

Name of post	No. of posts	Classification	Scale of pay	Whether Selection or Non-Selection post	Age limit for direct recruits	Educational and other qualifications required for direct recruits	Whether age and educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of promotees/ transferees	Period of probation if any	Method of rectt. whether by direct rectt. or by Promotion or by deputation/ transfer and percentage of the vacancies to be filled by various methods	In case of rectt. by promotion/ deputation/ transfer, grades from which promotion/ deputation/ transfer is to be made	Circumstances which UPSC is to be consulted in making rectt.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Translator (Pushtu).	1	Defence Services Civilians (General) Class I Gazetted	Rs. 400—400—450—30—600—35—670—EB—35—950.	Not applicable.	45 years and below. (Relaxable for Government servants).	<i>Essential :</i> Degree or Diploma or Certificate in Pushtu language of a recognized University/ Institution. <i>or</i> Should have passed the interpretership Examination in Pushtu from a recognized institution. (Qualifications relaxable at commission's discretion in case of candidates otherwise well qualified).	Not applicable.	One year	By direct recruitment.	Not applicable.	As required under the rules.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<i>Desirable :</i>											
1. Residence for about one year in a country where Pushtu language is spoken. 2. Experience of translation from Pushtu into English (Names of Books or Titles of Articles translated should be quoted).											
Translator (Burmese).	I	Defence Services Civilians (General) Class I Gazetted.	Rs. 400—400 —450—30 —600—35— 670—EB— 35—950.	Not applicable.	45 years and below. (Relaxable for Government servants).	<i>Essential :</i> Degree or Diploma or Certificate in Burmese language of a recognised University/Institution. or Should have passed the Interpretership Examination in Burmese from a recognised Institution. (Qualifications relaxable at Commission's discretion in case of candidates otherwise well qualified).	Not applicable.	One year	By direct recruitment.	Not applicable.	As required under the rules.

Desirable :

1. Residence for about one year in a country where Burmese language is spoken.
2. Experience of translation from Burmese into English (Names of Books or Titles of Articles translated should be quoted).
3. Spoken ability in Indonesian language.

[No. 63539/CAO/R&R-II.]

V. FERRAO, Asstt. C.A.O.

The following translation in Hindi of the Ministry of Defence, General Staff Branch, Army Headquarters (Class I Gazetted) Recruitment Rules, 1967 is hereby published under the authority of the President and shall be deemed to be the authoritative text thereof in Hindi under clause (b) of Sub-section (1) of Section 5 of the Official Languages Act, 1963 (19 of 1963).

रक्षा मंत्रालय

नई दिल्ली, 5 अक्टूबर, 1967

का० नि० आ० 329 :-संविधान के अनुच्छेद 309 के परन्तुक द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, राष्ट्रपति एतद्द्वारा निम्नलिखित नियम बनाते हैं, जो रक्षा मंत्रालय में साधारण कर्म-चारीवृन्द शाखा, सेना मुख्यालय में पशु और बर्मी भाषाओं में अनुवादक के पदों के लिए, जो वर्ग 1 राजपत्रित पद हैं, भर्ती का किया जाना विनियमित करते हैं; अर्थात् —

1. संक्षिप्त नाम और प्रारम्भ (1) ये नियम रक्षा मंत्रालय, साधारण कर्मचारीवृन्द शाखा, सेना मुख्यालय (वर्ग 1 राजपत्रित) भर्ती नियम, 1967 कहे जा सकेंगे।

(2) ये नियम भारत के शासकीय राजपत्र में अपने प्रकाशन की तारीख को प्रवृत्त होंगे।

2. लागू होना,—ये नियम एतदुपायक अनुसूची के स्तम्भ 1 में विनिर्दिष्ट पदों को लागू होंगे।

3. संख्या वर्गीकरण और वेतनमान : उक्त पदों की संख्या, उनका वर्गीकरण और उनसे संलग्न वेतनमान वे होंगे जो उक्त अनुसूची के स्तम्भों 2 से लेकर 4 तक में विनिर्दिष्ट हैं।

4. भर्ती की पद्धति, आयु सीमा और अन्य अर्हताएं,—उक्त पदों पर भर्ती की पद्धति, आयुसीमा, अर्हताएं और तत्संस्कृत अन्य बातें वे होंगी जो उक्त अनुसूची के स्तम्भों 5 से लेकर 12 तक में विनिर्दिष्ट हैं :

परन्तु सीधी भर्ती के लिए उक्त अनुसूची के स्तम्भ 6 में विनिर्दिष्ट उच्चतम आयुसीमा अनुसूचित जातियों, अनुसूचित जनजातियों और अन्य विशेष व्यक्तिप्रवर्गों के अभ्यर्थियों की दशा में समय समय पर निकाले गये केन्द्रीय सरकार के साधारण आदेशों के अनुसार, शिथिल का जा सकेगी।

5. निरर्हताएं,—(क) कोई भी व्यक्ति जिसकी एक से अधिक पत्नियां जीवित हैं या जो एक पति या पत्नी के जीवित रहते हुए, किसी ऐसी दशा में विवाह करता है जिसमें उस पति या पत्नी के जीवन काल में किए जाने के कारण वह विवाह शून्य है, उक्त पदों में से किसी पर नियुक्ति का पात्र नहीं होगा; तथा

(ख) कोई भी स्त्री जिसका विवाह इस कारण शून्य है कि उस विवाह के समय उसके पति की पत्नी जीवित थी या जिसने ऐसे व्यक्ति से विवाह किया है जिसकी पत्नी उस विवाह के समय जीवित थी, उक्त पदों में से किसी पर नियुक्ति की पात्र नहीं होगी :

परन्तु यदि केन्द्रीय सरकार का समाधान हो जाता है कि किसी व्यक्ति को इस नियम के प्रवर्तन से छूट देने के विशेष आधार हैं तो वह आदेश दे सकेगी कि उसे छूट दी जाए ।

अनु

पद का पदों की वर्गीकरण वेतनमान प्रवरण सीधी भर्ती सीधी भर्ती वालों के लिए
नाम संख्या पद अथवा वालों के अपेक्षित शैक्षणिक और
अप्रवरण लिए आयु अन्य अर्हताएं।
पद। सीमा।

1	2	3	4	5	6	7
अनुवादक (पश्तो)	1 रक्षा सेवाएं सिविलियन (साधारण) वर्ग 1 राजपद्वित	400-400- 450-30- 600-35- 670-द०रो०- 35-950 रु०।	लागू नहीं होता।	45 वर्ष और उससे कम (सरकारी सेवकों के लिए शिथिल की जा सकेगी)।	आवश्यक : मान्यता प्राप्त विश्वविद्या- लय/संस्था की पश्तो भाषा की डिग्री या डिप्लोमा या प्रमाणपत्र। या किसी मान्यताप्राप्त संस्था से पश्तो में दुभा- षिया कार्य की परीक्षा पास होनी चाहिए। (अन्यथा भली प्रकार अर्हित अभ्यर्थियों की दशा में अर्हताओं को आयोग के विवेकाधिकार पर निर्भर किया जा सकेगा।)	वांछनीय : 1. ऐसे देश में जहां पश्तो भाषा बोली जाती है, लगभग एक वर्ष का निवास। 2. पश्तो से अंग्रेजी में अनु- वाद का अनुभव (उन पुस्तकों के नाम या उन लेखों के शीर्षक जो अनुवित किए गए हैं, उद्धृत किए जाने चाहिए)।

सूची

क्या सीधी भर्ती वालों के लिए विहित आयु और शैक्षणिक प्रहताएं प्रोन्नतों/अन्तरितियों की दशा में लागू होंगी ।	परिवीक्षा की कालावधि, यदि कोई हो ।	भर्ती की पद्धति, क्या सीधी भर्ती होगी या प्रोन्नति से या प्रति- नियुक्ति/अन्तरण से होगी तथा विभिन्न पद्धतियों द्वारा भरी जाने वाली रिक्तियों की प्रतिशतता ।	प्रोन्नति/प्रतिनियुक्ति/ अन्तरण द्वारा भर्ती की दशा में वे श्रेणियां जिनसे प्रोन्नति/प्रति- नियुक्ति/ अन्तरण किया जाता है ।	वे परिस्थितियां जिनमें भर्ती करने में संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श किया जाना है ।
--	---	--	--	--

8	9	10	11	12
लागू नहीं होता	एक वर्ष	सीधी भर्ती द्वारा	लागू नहीं होता	जैसा नियमों के अधीन अपेक्षित हो ।

1	2	3	4	5	6	7
अनुवादक (बर्मी)	1 रक्षा सेवाएं सिविल- यन(सा- धारण) वर्ग 1 राजपन्नित	400-400- 450-30- 600-35- 670-द०- री०-35- 950 रु०	लागू नहीं होता ।	45 वर्ष और उससे कम (सरकारी सेवकों के लिए शिथिल की जा सकेगी)	आवश्यक : मान्यता प्राप्त विश्वविद्या- लय/संस्था की बर्मी भाषा की डिग्री या डिप्लोमा या प्रमाणपत्र/किमी मान्यता प्राप्त संस्था से बर्मी में दुभाषिया कार्य की परीक्षा पास की होनी चाहिए ।	

(अन्यथा भली प्रकार
अहित अभ्याथियों की दशा
में, अर्हताओं को आयोग
के विवेकाधिकार पर
शिथिल किया जा
सकेगा) :

बांछनीय :

1. ऐसे देश में जहाँ बर्मी
भाषा बोली जाती है,
लगभग एक वर्ष का
निवास ।
2. बर्मी से अंग्रेजी में अनुवाद
का अनुभव (उन पुस्तकों
के नाम या उन लेखों के
शीर्षक जो अनुदित किए
गए हैं, उद्धृत किए जाने
चाहिए) ।
3. इण्डोनीशियाई भाषा
में बोलने की योग्यता ।

8

9

10

11

12

लागू नहीं होता । एक वर्ष सीधी भर्ती द्वारा लागू नहीं होता । जैसा नियमों के अधीन अपेक्षित हो ।

[फाइल सं० 63539/मु० प्र० आ०/आर० एण्ड आर०-II]

बी० फेर्राओ, सहायक मु० प्र० आ० ।

New Delhi, the 7th October 1967

S.R.O. 330.—In exercise of the powers conferred by section 60 of the Cantonments Act, 1924 (2 of 1924), the Cantonment Board, Secunderabad, hereby imposes, with the previous sanction of the Central Government, a tax (library cess) which shall be levied at 4 per cent on the property tax in force in the cantonment area.

[File No. 78/158/C/L&C/65/2705-C/D(Q&C).]

S. P. MADAN, Under Secy.